

AUSSE
DISPONIBLE SUR
WWW.
VILLE.RICHMOND
.QC.CA



Journal trimestriel de Richmond-Melbourne
Cleveland -Kingsbury - Édition no 23

L'ARDOISE

AUTOMNE
SEPT. - OCT. - NOV.
2017

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

4

Melbourne

Pour des renseignements pratiques sur Melbourne

9

Cleveland

Pour des renseignements pratiques sur Cleveland

11

Kingsbury

Pour des renseignements pratiques sur Kingsbury

12

Jeunesse

Pour des renseignements sur les activités et les services



VILLE DE
RICHMOND

Élections municipales 2017

Cet automne se tiendront les élections municipales à la grandeur du Québec. Richmond ne fera pas exception : tous les postes de conseillers et de maires sont à combler.

Si vous souhaitez vous impliquer dans l'administration de votre municipalité, voici ce qu'il faut savoir :

Choix d'un poste

Une personne peut poser sa candidature à un seul poste de membre du conseil d'une municipalité.

Conditions d'admission

Pour ce faire, lors d'une élection générale, elle doit avoir le droit d'être inscrite sur la liste électorale de la municipalité et résider sur ce territoire de façon continue ou non depuis au moins les 12 derniers

mois, le 1er septembre de l'année civile où doit avoir lieu l'élection générale ou, dans le cas d'une élection partielle, au moins les 12 derniers mois à la date de la publication de l'avis d'élection.

Formulaire à obtenir

On peut se procurer le formulaire de déclaration de candidature au bureau du président d'élection de la municipalité.

Période pour déposer sa candidature

La période pendant laquelle une personne peut déposer sa déclaration de candidature dûment remplie, accompagnée des documents appropriés, au bureau du président d'élection, débute le 22 septembre et se termine à 16 h 30 le 6 octobre 2017. Cependant, il est préférable de vérifier les jours et les heures d'ouverture du bureau de votre président d'élection.

Les électeurs sont invités à suivre de près les élections ainsi que les avis publics qui paraîtront afin de réviser la liste électorale et de s'assurer qu'ils sont bien inscrits et qu'ils auront le droit de vote le 5 novembre prochain.

La liste officielle des candidats sera connue le 6 octobre vers 17 h. C'est aussi à ce moment que vous saurez quels postes sont en élections et quels candidats seront élus sans opposition.

Pour plus d'information, vous pouvez visiter les sites Internet suivants :
<http://presentezvous.gouv.qc.ca/>
<http://www.electionsquebec.qc.ca/>
<http://www.ville.richmond.qc.ca/>
ou encore contacter le président d'élection pour la Ville de Richmond au 819 826-3789 poste 226.

Fatigué de voir trainer
le boyau de l'aspirateur
et vous en avez assez
de retrouver votre
chien entremêlé
dans celui-ci?

Appelez-nous pour
une estimation ou une
démonstration en magasin!



Ens. d'installation de base pour

BOYAU RÉTRACTABLE

Simplicité, efficacité et rapidité.
La définition simple du boyau
rétractable

Spécial
249 \$

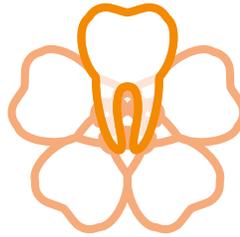


à votre service
depuis plus de
30 ans

ASPIRATEUR RÉSIDENTIEL

518, Craig, Richmond
819 826-3508

www.aspirateurresidentiel.com



Clinique dentaire
de Richmond

819 826-5909

Karine
Vallières
Députée de Richmond

ASSOCIATION INTERNATIONALE kvallieres-ricm@assnat.qc.ca
1 800 567-3596



Dorothée Côté, prop.
Tél. : (819) 826-6617

274 chemin de la Rivière
Clowland, 2e 908 270

Resto-santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11:00 am © 11:30 pm



TRANS-APPEL

TRANSPORT ADAPTÉ et COLLECTIF
MRC du VAL-SAINT-FRANÇOIS

54, rue Saint-Georges, local 204
Windsor (Québec) J1S 1J5

819 845-2777
1 800 716-2777

819 826-3411 www.golfrichmond.ca

Date de la prochaine collecte des gros rebuts

La deuxième collecte des gros rebuts à Richmond s'effectuera le 24 octobre prochain.

Il vous sera ainsi possible de mettre à la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peintures, solvants, etc.), les matériaux de construction, tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateurs, appareils de climatisation, etc.). Les équipements informatiques, système de cinéma maison, téléviseurs, consoles de jeux peuvent être recyclés et, pour ce faire, vous devez les apporter au garage municipal. La collecte suivante des gros rebuts se tiendra en juillet 2018 et nous vous ferons part de la date au moment opportun.

Big garbage pickup in Richmond

The second Big Garbage pickup will be held on October, 24th.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.). Computer equipment, theater systems, televisions and games consoles can be recycled, and to do so, you must take them to the municipal garage during business hours.

Horaires employés de bureau

Veuillez prendre note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts aux heures suivantes à compter du 11 septembre prochain, et ce, jusqu'au 4 mai 2018 : lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

POUR L'INSPECTEUR MUNICIPAL :

L'horaire de l'inspecteur municipal, à compter du 1er octobre, est le suivant :

Lundi : 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h

Mardi : 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h

Mercredi : absent

Jeudi : 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h

Vendredi : 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h

Fête de Noël

La ville de Richmond et les cantons de Cleveland et Melbourne vous invitent à la fête de Noël qui se tiendra à la Place René-Thibault dès 13 h le samedi 2 décembre prochain.

Pour l'occasion, il y aura remise de cadeaux aux 150 premiers enfants, de la musique et des jeux gonflables pour petits et grands!

On recommande aux enfants d'arriver avant 14 h pour être certains de rencontrer le père Noël.

Ramonage de cheminées

Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond procédera sous peu au ramonage annuel des cheminées de toutes les résidences situées sur son territoire. Si vous prévoyez être souvent absent cet automne et que vous désirez vous inscrire sur la liste des visites, communiquez avec la Ville de Richmond au 829 826-3789, poste 226.

Chimney Sweeping

The local Fire Department (S.S.I.R.R.) has already started their annual chimney sweeping rounds. If you expect to be absent this fall, contact the Ville de Richmond to be added to the list. You can reach us at 819 826-3789, extension 226.

Dernier versement de taxes : 15 octobre 2017

Les propriétaires ayant des immeubles sur le territoire de la Ville de Richmond sont invités à prendre note que le dernier versement du compte de taxes 2017 viendra à échéance le 15 octobre prochain.

Vous pouvez acquitter votre compte en vous présentant, aux heures normales d'affaires (8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30), à l'accueil de l'hôtel de ville de Richmond où nous pouvons recevoir votre paiement par chèque ou par carte de débit, ou encore par l'entremise de votre institution financière.

LAST TAX INSTALMENT: OCTOBER 15, 2017

Property owners in the Town of Richmond are reminded that the last tax instalment is due on October 15, 2017.

Your bill can be paid in person during regular office hours (8:30 to 12:00 and 1:00 to 4:30) at the Town Hall where you can pay by cheque or by debit card or through your financial institution.



**2, chemin Saint-Onge,
Richmond 819 826-3777**

 facebook.com/acegabrielcouture

La grande journée des petits entrepreneurs

C'est le 17 juin que se tenait La grande journée des petits entrepreneurs 2017. La grande journée des petits entrepreneurs est organisée et financée par de grands entrepreneurs au bonheur des petits (et de leur famille). L'événement est mis sur pied par Petits entrepreneurs, un organisme à but non lucratif dédié à éveiller les enfants à l'entrepreneuriat. La grande journée des petits entrepreneurs, c'est LA journée de l'été pour transformer des intérêts en entreprise, s'amuser et en profiter pour faire quelques sous! C'est ainsi que Simon et Léo ont élaboré leur projet de « Pâte à modeler - maison ». En effet, le 17 juin dernier, ils ont installé leur kiosque sur la place du Marché champêtre de Melbourne et ont offert leurs produits.

Nous ne pouvons que constater leur immense plaisir!
Bravo, Simon et Léo!



Journée de l'arbre

Il s'est tenu le 20 mai dernier à la place de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Melbourne la Journée de l'arbre.

Les arbres offerts étaient pour les feuillus, des cerisiers tardifs, des chênes rouges, des érables rouges et à sucre, et pour les conifères, des épinettes blanches et des pins rouges. Trois cent trente arbres furent distribués.

Comme par les années passées, un livre a été tiré parmi les participants. Cette année, Marc Mailhot est le gagnant du livre intitulé Répertoire des arbres et arbustes ornementaux, gracieuseté de la Municipalité.

Another great turnout for the free trees and compost. On Saturday May 20th, the Municipality offered a number of different varieties of trees such as white spruce, red pine, cherry, oak and maple to its citizens to raise awareness of the importance of planting trees. A participation prize was drawn and Mr. Marc Mailhot was the lucky winner of the book entitled « Répertoire des arbres et arbustes ornementaux », courtesy of the Municipality



Marc Mailhot, gagnant du livre

Chiens - Médillons / Dogs - Tags

Un nouveau chien ou votre chien a perdu son médaillon d'identification, venez vous en procurer un (médaillon) au bureau municipal. C'est gratuit! Pour tout chien errant, veuillez aviser le bureau municipal. La Municipalité a une personne responsable à la capture de ces chiens errants. Les chiens sont gardés 2 jours afin de retrouver les propriétaires/gardiens du chien. Dans le cas où les propriétaires/gardiens n'ont pu être identifiés, l'animal est remis à la SPA Estrie de Sherbrooke.

Dog tags are available free of charge at the municipal office. Stray dogs in the Township of Melbourne should be reported to the municipal office. The municipality has its' own dog catcher who picks up stray dogs. These dogs are held for two (2) days while a search for the owners is performed. If the owner cannot be located the dog is taken to the SPA Estrie in Sherbrooke.

Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

L'ÉQUIPE

PROCHAINE DATE DE TOMBÉE
3 novembre 2017

GESTION ET COORDINATION
Poste vacant : à qui la chance ?

ADMINISTRATION
Céline Bourbeau

RÉVISION-RÉDACTION
Johanne Brassard

COLLABORATRICE
Marylène Nadeau-Betit
Vanessa Boisvert-Cadorette
Marie-Eve Chapdelaine

PUBLICITÉ
Josée Cardin

MONTAGE ET IMPRESSION
Imprimerie Publidiffusion
www.publidiffusion.com

Banc commémoratif « GÉRARD BLOM » au parc Bellevue

Samedi, le 20 mai dernier fut la journée de l'inauguration du banc commémoratif « Gérard Blom », installé au parc Bellevue. Monsieur James Johnston, maire de la Municipalité du Canton de Melbourne, a dévoilé le banc devant les familles Blom et Lacroix et aux quelques citoyens présents.

Faisant la fierté de la famille et de la Municipalité, ce banc permettra aux visiteurs de faire un arrêt, une petite pause... même d'y entamer quelques



Famille Blom-Lacroix

réflexions, tout comme nous pourrions imaginer Gérard Blom le faire, en tant qu'homme aux idées avant-gardistes ... ou tout simplement d'y relaxer et d'y profiter des bons moments que nous propose la vie!

Saturday, May 20th a memorial bench in honour of Mr. Gérard Blom was unveiled in Bellevue Park. Mr. James Johnston, Mayor of the Township of Melbourne, unveiled the bench in front of the Blom and Lacroix families and a few citizens that were present.

This memorial bench provides the opportunity for our community to honour and remember Mr. Gérard Blom as a man with forward-thinking ideas and the laying the ground work for the residential development around Bellevue Park. The municipality and the family of Mr. Blom hope that this bench will provide a place of rest, reflection and pleasure for all citizens and visitors using the park.

Séance du conseil

Veillez prendre note des prochaines séances normales du conseil municipal pour l'année 2017 soit les 2 octobre, 13 novembre et le 4 décembre prochains à 19 h 30. Si vous désirez vous présenter à une séance du Conseil ou inscrire une question à l'ordre du jour, vous devez le faire au bureau municipal au plus tard à midi le vendredi précédant la séance.

The next council meetings will be held on October 2nd, November 13th and December 4th at 7:30 p.m. If you wish to address council at the monthly meeting or put an item on the agenda, you must register at the municipal office no later than noon on the Friday preceding the meeting.



 **Restaurant
La Desserte**

- Menu bistro du mardi au samedi midi •
- Boulangerie-pâtisserie artisanale •
- Épicerie fine • Bières de micro-brasserie •
- Fromages fins du Québec • Produits du terroir •

À votre service depuis 17 ans !
224, rue Collège Sud
Richmond 819.826.1862
www.ladesserte.com



JOINS-TOI À L'ÉQUIPE

du Journal L'Ardoise

Responsable de la publicité
Coordonnateur/Coordonnatrice

Contacte-nous et deviens bénévole!

Courriel : journallardoise@gmail.com
Facebook : [@lejournallardoise](https://www.facebook.com/lejournallardoise)



SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK
JOURNAL L'ARDOISE



BBQ - PIQUE-NIQUE FAMILIAL - Fête du 150e anniversaire du Canada

Dimanche, le 9 juillet sur les places du Marché Champêtre et de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Melbourne, un BBQ-Pique-Nique familial et amical a été organisé par les membres du conseil municipal pour célébrer le 150e anniversaire du Canada.

Nous avons pu y voir et fraterniser avec l'un ou l'autre des deux députés de notre circonscription, Karine Vallières, députée provinciale, et Alain Rayes, député fédéral.

Tout étant offert gratuitement, la population (plus d'une centaine de citoyens) a pu y déguster : saucisses de Les Gars de Saucisse; hot-dogs, cuisinés par le conseiller Raymond Fortier; crudités de La Bouchère du Village; pop-corn des Scouts de Richmond; barbes à papa, préparées par le conseiller Jeff Garrett et Chantale, sa conjointe et gâteaux, faits par Sharon Bean, dont l'un montrant le logo de la municipalité et l'autre le symbole du 150e anniversaire du Canada.

Tous, petits et grands, ont pu s'amuser avec Alexo et Bisha et participer à leur spectacle de cirque. Une musique en continue a été performée par le groupe Tangara, constitué de Robert, Vincent et Roxanne Beaulieu. Un cheval miniature, propriété de monsieur Blemings a bien docilement accepté les multiples caresses de tous et chacun. Des jeux divers ont aussi apporté la joie chez plusieurs enfants et parents permettant un certain dévouement ou d'expulser un trop plein d'énergie.

Un remerciement particulier aux Gars de Saucisses et aux boissons Bull's Head pour leurs dons de nourriture et de boissons et à Alain Rayes pour les épinglettes et les drapeaux du Canada.

In conclusion, cela fut une belle fête familiale et amicale!

On Sunday, July 9th, at the farmers market space and the Town Hall of the Township of Melbourne, a family friendly BBQ-Picnic was organized by members of the Council to celebrate the 150th anniversary of Canada. The local federal and provincial deputies, Mr. Alain Rayes and Ms. Karine Vallières both stopped by for a visit and to mingle with the crowd.

Everything being offered free, the population (more than a hundred citizens) was able to taste sausages from «Les Gars de Saucisses», hot dogs (cooked by councillor Raymond Fortier), vegetables and dip from «La Bouchère du Village», popcorn (Richmond Scouts), cotton candy (prepared by councillor Jeff Garrett and Chantale), cakes (made by Mrs. Sharon Bean), one showing the municipality's logo and the other the symbol of Canada's 150th anniversary.

Everyone, big and small, had fun with «Alexo and Bisha» and could participate in their circus show. The music for the afternoon was performed by the group «Tangara» composed of Robert, Vincent and Roxanne Beaulieu. A miniature horse, owned by Mr. Blemings, gently accepted the many caresses from the children and adults. Various games were available to the joy of many children and parents allowing a certain release of excess energy.

A special thanks to «Les Gars de Saucisses» and «Brevages Bull's Head» for their donations of food and drinks and to Mr. Alain Rayes for the pins and Canada flags.

All in all, it was a wonderful family friendly party!



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE VÉTÉRIVI
D^{re} Viviane Glaude

- Médecine générale et au laser
- Dentisterie
- Laboratoire
- Radiographie numérique et dentaire

PETITS ANIMAUX SEULEMENT

RICHMOND : 819 826.3627
ASBESTOS : 819 879.6566

WWW.VETERIVI.COM

M'espace en Mouvement

NOUVELLE SESSION Débute le 11 septembre

NOS COURS
Zumba, Super Workout, Boot camp, pilate/yoga/ étirement, Circuit training et spinning

INFORMATION

PROMOTION SUR FACEBOOK!
819-826-3896
819-879-9960

Pour connaître l'horaire des cours, consultez notre page Facebook.

Les véhicules agricoles - Sharing the road with farm machinery Source : Sûreté du Québec

L'automne représente non seulement le retour à l'école, mais également le temps des récoltes. Qui dit récolte, dit partage de la route avec tous les véhicules agricoles qui vont et viennent des champs. Le présent article se veut un aide-mémoire des règles de sécurité et obligations prévues par le Code de la Sécurité Routière.

- À moins de 40 km/h, être muni d'un signal de marche lente orange avec une bordure rouge (triangle) en bon état, libre de toute matière, visible en entier et parfaitement identifiable de l'arrière, la pointe vers le haut, visible à 180 m.
- Si le déplacement est à plus de 40 km/h, l'équipement doit avoir les systèmes lumineux prévus pour les remorques domestiques. Être assuré que les réflecteurs et lumières soient bien dégagés de toute matière, bien visible et en bon état. Ils doivent être visibles à 150 m.
- Pour les tracteurs, moissonneuses-batteuses et autres équipements similaires, il faut deux phares blancs à l'avant et deux feux rouges à l'arrière.
- Utilisation de chaînes ou câbles de sécurité d'une résistance suffisante, sans usure, rouille ou dégradation, reliés à la remorque ou semi-remorque.
- Aucune circulation sur l'accotement, car celui-ci peut être mou et occasionné de mauvaises surprises.
- Le tracteur doit être immatriculé pour circuler sur les routes, tout comme la remorque. La plaque d'immatriculation doit être solidement fixée sur le véhicule et libre de toute matière empêchant la lecture.
- Il ne doit pas y avoir de terre, ou toute autre matière répandue sur la chaussée par les pneus des véhicules / tracteurs. Ces substances rendent la chaussée glissante et peuvent être la cause d'accident. Si des traces sont laissées sur la chaussée au cours de votre passage, un constat d'infraction pourrait être donné! La chaussée devrait donc être nettoyée après chaque passage où la situation le nécessite.

Soyez responsables!

Pour vous, les usagers de la route, le Code de la sécurité routière vous autorise à franchir une ligne visée à l'article 326.1 (simple ou double), dans la mesure où cette manœuvre peut être effectuée sans danger, pour dépasser un tracteur de ferme ou une autre machine agricole, un véhicule routier muni d'un panneau avertisseur de circulation lente, un véhicule à traction animale ou une bicyclette.

Fall doesn't only represent a return to school, but also harvest time. Sharing the road with farm machinery is everyone's responsibility and is safe when the rules are followed.

Farm machinery moves slower than other road users. Most farm machinery travels at less than 40 km/h when towing wagons. At less than 40 km/h, farm machinery must display an orange and red slow moving sign (triangle) in good condition, free of any matter, entirely visible and perfectly identifiable on the rear of the vehicle. If the machinery travels more than 40 km/h, it must be equipped with a light system intended for domestic trailers.

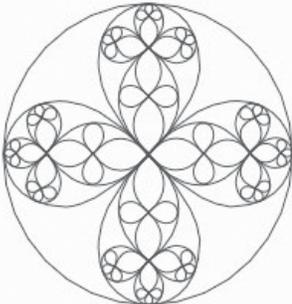
For you, the farmer, the machinery should not circulate on the shoulder, it can be soft leaving you with an unpleasant surprise. The tractor must be registered for use on the road, as well as the trailer. The license plate must be securely attached to the vehicle, free of any matter and visible.

There should be no dirt, manure, or any other material spread on the road by the tires of the farm machinery. These substances make the road slippery and can cause an accident. Please take care not to cause inconvenience to other vehicle traffic.

Be responsible!

For you, the road users, the Highway Safety Code allows you to cross a line (single or double) under section 326.1, when this operation can be performed safely, to pass a farm tractor or other farm machinery, a road vehicle with a slow moving warning sign, a horse-drawn vehicle or a bicycle. Be careful as farm machinery is often oversized, wide or long and may move from lane to lane to be able to turn into fields rather than roads or driveways. It is not uncommon for farmers to be on the roads after dark during the harvest season. When you see an orange and red slow moving sign (triangle), slow down.

Be cautious! Pass only when it is safe!



- ✦ Ostéodynamie
- ✦ Orthothérapie
- ✦ Massothérapie
- ✦ Yogathérapie
- ✦ Thérapie cranio-sacrée

Bettina Trieb 

819 461-6056

214, route Adams
Durham-Sud, QC

*Reçu pour assurance

LOCATION RICHMOND INC.

OUTILS - TOOLS

Réparation petit moteur
Remplissage de propane
Livraison

363 Craig, Richmond, Québec, J0B 2H0 location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ

1^{er} mai au 31 octobre

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

Samedi
7h30 à 15h00

Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER

1^{er} novembre au 30 avril

Lundi au vendredi
8h00 à 17h00

Samedi
8h00 à 12h00

Dimanche : fermé

Bonne saison...

Voici quelques articles importants (Règlement général 2016-01) concernant les animaux domestiques:

Article 247 Nombre

Nul ne peut garder, dans un logement ou sur le terrain où est situé ce logement ou dans les dépendances de ce logement, un nombre total combiné de chiens ou de chats supérieur à quatre (4) sauf dans un immeuble à usage agricole où le nombre de chats n'est pas limité.

Article 293 Animal en liberté

Il est défendu de laisser un animal en liberté hors des limites du bâtiment, du logement ou du terrain de son gardien.

Hors de ces limites, le gardien de l'animal doit le tenir captif ou en laisse. Un animal non tenu captif ou en laisse est présumé ne pas être sous le contrôle de son gardien.

C'est article ne s'applique pas aux chats.

Article 300 Nuisance

Les faits, circonstances, gestes et actes ci-après énoncés constituent des nuisances ou infractions et le gardien est passible des peines édictées dans le présent chapitre :

1. Le fait, pour un chien, d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix, la tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes;
2. Le fait, pour un chien, de déplacer ou de fouiller dans les ordures ménagères;

3. Le fait, pour un gardien, de se trouver dans les places publiques avec un chien sans être capable de le maîtriser en tout temps;
4. Le fait, pour un chien, de se trouver sur un terrain privé sans le consentement express du propriétaire, gardien ou de l'occupant de ce terrain. Cette disposition ne s'applique pas à un chien guide;
5. Le fait, pour un chien, de causer des dommages aux pelouses, terrasses, jardins, fleurs ou jardins de fleurs, arbustes ou autres plantes;
6. Le fait, pour un chien, de mordre un animal qui se comporte pacifiquement;
7. Le fait, pour un chien, de tenter de mordre une personne qui se comporte pacifiquement;
8. Le fait, pour un chien de se trouver sur une place publique où une enseigne indique que la présence du chien est interdite. Cette disposition ne s'applique pas au chien guide;
9. Le fait de négliger de nettoyer de façon régulière les excréments sur sa propriété et de ne pas maintenir les lieux dans un état de salubrité adéquate;
10. Le fait, pour un gardien, de laisser son chien seul sans la présence d'un gardien ou de soins appropriés pour une période de plus de vingt-quatre (24) heures;
11. Le refus d'un gardien de laisser le responsable de l'application du présent règlement inspecter tout lieu et immeuble afin de vérifier l'observation du présent règlement;
12. Le fait, pour un gardien, de se trouver dans une aire de jeux avec son chien;
13. Ces dispositions ne s'appliquent pas à un chien guide.

Michèle Pelletier, D.O.

Ostéopathe

Sur rendez-vous :
819.780.9642

109, rue Coiteux
Richmond

<http://Clinique-Pelletier.com>



Fleuriste
Richmond Inc

Flours naturelles et séchées
pour toutes occasions
Flowers for all occasions

Manon Morin
propriétaire
manonmorin@cgocable.ca

100, Principale Nord
Richmond (Québec) JoB 2Ho
Tél.: (819) 826-3744
Sans frais : 1 877 826-3744

DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES
DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451



GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE



FONDS D'ÉTUDES POUR LES JEUNES RÉSIDENTS DE CLEVELAND / SCHOLARSHIP FOR YOUNG CLEVELAND RESIDENTS

Eve Dandonneau, résidente de Cleveland, a été choisie par l'école Richmond Regional High School pour la bourse d'étude de la municipalité de Cleveland lors de la remise des diplômes et méritas à la soirée des finissants, le 22 juin dernier.

Félicitations Eve!



Eve Dandonneau, resident of Cleveland, graduated from Richmond Regional High School on June 22, 2017 and was awarded with the Municipality of Cleveland's continuing education scholarship.

Congratulations Eve!



Gaëlle Blais, résidente de Cleveland, a été choisie par les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland pour la bourse d'étude 2017, laquelle est associée à l'École secondaire du Tournesol.

Félicitations Gaëlle!

Gaëlle Blais, resident of Cleveland, selected by the municipal council of

Cleveland, for the 2017 Tournesol High School scholarship winner.

Congratulations Gaëlle!

Ces bourses au montant de 250 \$ chacune sont offertes exclusivement pour aider ces jeunes à poursuivre leurs études post-secondaires (Cégep, études professionnelles ou formation technique).

Each bursary is \$250 and is offered exclusively to help these young adults to continue on with their post-secondary studies, be it College, Professional Studies or any other Technical course.

EXPO AGRICOLE DE RICHMOND / EXPO RICHMOND FAIR

L'Exposition de Richmond aura lieu du 7 au 10 septembre 2017 au 128, route 143 à Cleveland. Veuillez prendre note que le stationnement est interdit le long de la route 143.

La Municipalité vous souhaite bon succès!

Richmond Fair will be held from September 7 to 10, 2017.

Please note that parking is prohibited along the side of route 143.

The municipality wishes you the best of luck!



Dre Valérie Tassé,
CHIROPRACTICIENNE

• SUR RENDEZ-VOUS •

OUVERT LES :

Lundi : 10h à 17h30

Mardi et jeudi : 10h à 20h

Samedi : 7h30 à 13h



1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561

Therrien & Laramée

optométristes



199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970 www.votrevision.ca

Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.

Bougez, jouez, amusez-vous, faites du social !!!!!

Move, play, have fun, and socialize!!!!

En lien avec notre politique de saines habitudes de vie, la Municipalité encourage fortement les familles à utiliser les services de loisirs et culturels offerts pour elles. Nous savons tous que l'activité physique, sociale ou autre est très importante pour tous, petits et grands. Cet automne, il y aura des inscriptions pour le patinage artistique, le hockey mineur, le ballet classique, les scouts, les guides et l'école de musique au Centre d'Art. L'offre des services de loisirs est de plus en plus dispendieuse pour les municipalités, donc nous serions très heureux de voir une augmentation de l'utilisation de ces services !!!!! Profitez, profitez, profitez.

In connection with our policy for a healthy lifestyle, the municipality strongly encourages families to use the recreation and cultural services offered. We all know that physical, social or other activities are very important for everyone, children and adults. This fall, there will be registrations for figure skating, minor hockey, classical ballet, Scouts, Guides, music at the Centre d'Art. The activities service offer is increasingly expensive for municipalities, so we would be very happy to see an increase in the use of these services!!!! Enjoy, enjoy, enjoy.

Succès à la journée de distribution de plants d'arbres!

Tree Distribution day was a success!

Le 27 mai dernier, la Municipalité a remis plus de 1000 arbres aux citoyens. Merci de votre participation. Cette journée sera de retour l'an prochain avec l'échange de vivaces et la distribution de composte. Aux citoyens qui désirent prendre part à l'échange de vivaces, nous vous recommandons de prendre en photo vos vivaces cet été, afin que les gens puissent voir les modèles de plants à distribuer. Une belle contribution à un environnement plus vert!

On May 27th, the Municipality distributed over 1000 trees to the citizens. Thank you for your participation and this event will be repeated next year, with the addition of a perennials exchange. For citizens wishing to take part in the exchange of perennials next year, we recommend taking pictures of

your perennials this year, so that people can see what the plants look like once flowered. A nice contribution to a greener environment!

Mot de l'officier municipal en voirie/
Travaux sur les chemins de la municipalité

Plusieurs ont été en mesure de constater que des travaux ont eu lieu sur le chemin de la Vallée. En effet, un rechargement de gravier sur plus de 6 km, un changement de ponceau ainsi que le creusement d'une partie des fossés ont été effectués sur ce chemin. Je tiens à remercier la collaboration des entrepreneurs tout au long des travaux.

De plus, des travaux d'asphaltage sont à l'agenda en septembre, sur une partie du chemin de la Rivière et sur les rues Hauts-Bois et de la Colline.

Parc de jeux sur la rue Du Boisé

Park on Du Boisé street

C'est avec fierté que les membres du conseil invitent les citoyens à venir s'amuser et profiter des jeux au tout nouveau parc situé sur la rue Du Boisé. La Municipalité a profité d'une subvention de 22 500 \$ provenant du Pacte rural de la MRC pour construire ce parc.

It is with pride that the council members invite citizens to come and enjoy the new park on Du Boisé street. The municipality took advantage of a \$22 500 grant from the MRC rural pact to build this park.

A note from our Municipal Public Works
Officer / Work on municipal roads

Many noticed the work done on de la Vallée road, indeed gravel resurfacing was completed over more than 6 km, a culvert replacement as well as digging a portion of the ditches was performed on this road. I would like to thank the contractors for their collaboration throughout the work.

In addition, asphalt work is on the agenda on September for part of de la Rivière, Hauts-Bois and de la Colline roads.



Comité de promotion
Industrielle de la zone
de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle

de la région de Richmond est fier de contribuer

au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez 819 826-1025

Saviez-vous que Kingsbury fêtera son 125e anniversaire en 2021?

Le thème des journées de la culture de cette année étant LE PATRIMOINE CULTUREL, nous proposons à tous ceux qui ont un lien avec notre village, de fouiller un peu dans leur passé familial ou collectif afin de retrouver des photos, artefacts, bouts d'histoire et anecdotes concernant la petite municipalité de Kingsbury. Ces souvenirs remonteront peut-être au temps de la mine New Rockland, à l'époque des moulins ou encore à la venue de monsieur Bombardier, puis à la naissance et au développement de l'usine.

D'ici au 23 septembre, nous vous invitons donc à partager vos trouvailles avec le comité qui se chargera de numériser ou de prendre en note les informations que vous aurez en main.

Pour ce faire, vous pouvez joindre Martha Hervieux au 438 889-4122 ou au hervieuxm@gmail.com. Tous les documents fournis seront remis par la suite à leur propriétaire.

Finalement, nous mettrons la culture à l'honneur par une exposition des documents recueillis. Celle-ci aura lieu le dimanche 1er octobre, de 14 h à 16 h, à la salle du conseil municipal.

Merci de collaborer avec nous pour faire connaître notre histoire et découvrir notre patrimoine culturel!

Cours de Yoga

Les cours de yoga reprendront à l'automne, à la salle communautaire de Kingsbury.

12 semaines à compter du 12 septembre :

- Adultes : Mardi de 9 h 30 à 10 h 30 / 120 \$
- Enfants : Mercredi de 17 h 30 à 18 h / 80 \$
- Adultes : Mercredi de 18 h 30 à 19 h 30 / 120 \$

Éventuellement, du yoga pré ou post natal serait chose possible! À suivre ou faites vos demandes. À partir de 5 personnes, on forme un groupe.

Pour plus d'information ou pour vous inscrire:

Marylie Thibault : 819 578-1892

Joignez-vous au groupe Facebook: Yoga Kingsbury.



Alain RAYES
Député de Richmond-Arthabaska

alain.rayes@parl.gc.ca
alainrayes.ca
819-751-1375 | 1-877-751-1375 (sans frais)

3, rue de la Gare, C.P. 6, Victoriaville (Qc) G6P 6S4
349, boul. Saint-Luc, Asbestos (Qc) J1T 2W4
11, rue Saint-Georges local 200, Windsor (Qc) J1S 1J2

Saucisses Bières et Compagnie

9 rue Bridge, Richmond 819-826-6333
www.lesgarsdesaucisse.com

Heures d'ouvertures:
mardi-mercredi: 9h00/16h30
Jeudi: 10h00/18h00
Vendredi: 10h00/19h00
Samedi: 10h00/17h00



LES GARS DE SAUCISSE

Visitez-nous sur Facebook



Yoga à Kingsbury

12 semaines - 12 septembre au 12 décembre
Pas de cours la semaine du 27 novembre

Mardi
-Hatha yoga doux: 9h30-10h30 (120\$)

Mercredi
- ***NOUVEAU*** Yoga pour enfants / 17h30-18h (80\$)
- Hatha yoga: 18h30-19h30 (120\$)

Informations et inscriptions:
Marylie Thibeault
819-578-1892 | maryliesun@hotmail.com

Service d'animation estivale (SAE)

Hé oui, l'été achève déjà malheureusement! Par contre, l'équipe d'animation du SAE de Richmond a fait vivre une foule d'aventures aux enfants du camp de jour!

Sous le thème du voyage dans le temps, les enfants ont vécu une multitude d'activités. Par exemple, nous avons voyagé dans le far-West, le moyen-âge, la préhistoire, dans l'histoire des Amérindiens, etc.

Plusieurs activités spéciales et sorties ont été faites : équitation, chasse au trésor géante, camping, épluchette de maïs et bien sûr, notre incontournable sortie aux glissades d'eau.

Cette année, le nombre d'inscriptions a été de 160 enfants et c'est une équipe composée de 12 animateurs et 4 stagiaires qui ont été à l'œuvre pour faire passer un bel été aux jeunes de la région. Je tiens à les remercier chaleureusement pour leur travail extraordinaire et leur dévouement. Encore une fois, ils ont su démontrer la qualité du service et ils ont fait honneur à l'excellente réputation du SAE de Richmond.

Pour avoir un bon équipage de bateau, ça prend un bon capitaine! Cette année, le mandat de la coordination du SAE fut confié à Stacey « Colibri » Robinson. Avec ses 6 années d'expérience en tant qu'animatrice, elle a su relever le défi avec brio. Elle a toujours été présente pour donner des conseils et répondre aux besoins de l'équipe. Merci Colibri!

Merci aussi à tous ceux qui ont encouragé le camp par des contributions matérielles et financières et en tant que bénévoles dans le cadre de nos levées de fonds. Le service est autosuffisant et votre support est essentiel.

À l'été prochain!

Ateliers Samactive / jeux actifs 2-6 ans

Les ateliers Samactive offrent des ateliers actifs et des activités sportives aux jeunes de 2 à 6 ans. De plus, il s'agit d'un lieu d'apprentissage où les futurs animateurs prennent de l'expérience en côtoyant des collègues animateurs et en développant des nouveaux jeux tout en permettant aux enfants de bouger et de s'amuser!

Les 10 sessions auront lieu les samedis de 10 h à 11 h du 7 octobre au 9 décembre dans le gymnase de l'école du Plein-Cœur. Les premières 15 minutes sont dédiées au jeu libre dans le gymnase avec les parents et elles sont suivies de 45 minutes de parcours à obstacles et de jeux variés guidés par les animateurs. Coût : 50 \$ ou 6 \$ par jour.

Aréna P.E. Lefebvre

Location de glace

Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, contactez-nous au 819 826-2237.

Patinage libre - gratuit

Le patinage libre débutera le 7 septembre prochain. Voici l'horaire pour cette année : - Jeudi 13 h à 16 h 30 - Samedi 17 h 30 à 18 h 50 - Dimanche 13 h à 14 h 30

Patin libre et hockey libre lors de journées de congé scolaire

Il y a du hockey libre de 13 h 30 à 14 h 30 et du patin libre de 14 h 30 à 15 h 30 chaque jour de congé du calendrier scolaire et c'est gratuit.

Levée de fonds - Biscuits sourire

Le Service d'animation de Richmond est fier de s'associer à Tim Hortons à nouveau cette année dans le cadre de son programme de biscuits Sourire. La campagne de levée de fonds aura lieu du 12 au 18 septembre et les fonds amassés iront au service des jeunes de la région par le biais du Service d'animation estivale (camp de jour).

L'année dernière, nous avons pu amasser 1 967 \$ et notre objectif cette année est de franchir le cap du 2 000 \$.

Pour chaque biscuit vendu au prix d'un dollar, c'est le montant équivalent qui sera remis au Service d'animation. La totalité des fonds amassés ira directement au camp de jour de Richmond. Alors, offrez votre support tout en dégustant de délicieux biscuits!

Pour commander des biscuits pour vous, votre organisation ou votre entreprise, contactez M. François Séguin (Directeur du service récréatif), au 819 826-5814 ou au loisirs@ville.richmond.qc.ca

Patinoire extérieure

La Ville de Richmond vous informe qu'elle prévoit l'ouverture de la patinoire extérieure vers la mi-décembre si la température le permet.

LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUX ALVÉOLÉ
«TOUTES SAISONS»

FLEX-STEP

THE "ALL WEATHER"
RUBBER PADDED STEP-COVERING

Glace Ice
Caoutchouc Rubber
Air Air

Marche de bois, métal, béton ou autres On wood, steel or concrete step or others

FACILE À INSTALLER Fabriqué au Québec / Made in Quebec **EASY TO INSTALL**

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)
- Non-slip profile
- Breaks ice and offers sure grip
- Flexible in cold weather (until -40°C)
- Considerably reduces interior noise
- Easily maintained
- No traditional ice removal required (coarsed salt)



PRODUITS HEVEA INC.
Richmond, Québec, Canada

POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :
www.produitshevea.com
ou 819.826.5955

*Entièrement fait de caoutchouc recyclé *Entirely made of recycled rubber



Bibliothèque RCM
R.C.M. Library
 820, rue Gouin (dans le même bâtiment
 que le bureau d'immatriculation)

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi - Jeudi

14 h à 16 h

18 h 30 à 20 h 30

Vendredi 14 h à 16 h

Samedi 9 h 30 à 11 h 30

OPENING HOURS

Wednesday - Thursday

2:00pm to 4:00pm

and 6:30pm to 8:30pm

Friday 2:00pm to 4:00pm

Saturday 9:30am to 11:30 am

Carte de membre

Familial 20 \$ · Individuel 10 \$

Moins de 18 ans 5 \$

Nous vendons en tout temps des livres
 (français et anglais), casse-têtes, revues,
 CD et DVD à prix compétitifs.
 Pas besoin d'être membre pour acheter.

Nous faisons la **récupération**
 des cartouches d'encre, et des batteries.

La vente annuelle aura lieu samedi le 30 septembre prochain de 9 h à 15 h à la salle communautaire de Richmond, soit au 840, rue Gouin.

Profitez de cet occasion pour vous procurer des livres en anglais ou en français, des livres pour enfants, des albums musicaux, des films, des revues, et plus encore!

Les tournois

Tournoi Novice Inter-Régional de Richmond

C'est du 2 au 10 décembre prochain qu'aura lieu la 14e édition du Tournoi Novice de Richmond. 28 équipes provenant de l'Estrie, du Richelieu et des Laurentides s'affronteront dans les classes A, B et C. Admission gratuite.

Tournoi National Atome Mousquiri

C'est le lundi 5 février 2018 que débutera la 55e édition du tournoi Mousquiri. L'activité se terminera le dimanche 18 février.

Info : www.mousquiri.com

COIN DES ORGANISMES

Les activités d'automne-hiver débuteront au mois
 de septembre pour la majorité des organismes.

Il est possible de s'informer en communiquant
 avec les responsables de chaque organisme :

Club de l'Âge d'Or : 819 826-3548

Chevaliers de Colomb : 819 826-5137

Conseil 1950

AFEAS 819 826-5186



Médias sociaux

« Service des loisirs de Richmond »

Saviez-vous que le Service récréatif de la Ville de Richmond avait sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

L'AVENIR DE RICHMOND VOUS INTÉRESSE?

Participez au café-rencontre Le mardi 12 septembre à 18 h 30

Chez Richmond Pizza 187, rue Principale Nord

Bienvenue à tous. C'est gratuit. Apportez vos bonnes idées!

Bijouterie W. Poirier

Yvon Poirier
 M.H.B. D.E.C. en Gemmologie

335, rue Principale n.
 Richmond, Québec, J0B 2H0
 Tél : 819-826-2330

Membre de la corporation des bijoutiers du Québec

USINATECH

VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC
 Outillage - Engrenage - Rectification
 Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion
 toujours à la recherche de personnes qualifiées

CONTACTEZ-NOUS! www.usinatech.com **819.826.3774**
cv@usinatech.com



Causes d'un incendie

Au Canada seulement, en l'an 2016, plus de 20 000 demeures ont fait l'objet d'un incendie ayant pour conséquence plus de 200 décès et coûtant plus de 500 millions de dollars en dommages.

Quelles sont les causes principales de ces feux souvent dévastateurs? Voici les réponses d'experts à ladite question :

1. Utilisation inadéquate de matière inflammable

- Feu de friture dans la cuisine;
- Mettre de façon imprudente des serviettes ou autres items inflammables près de la cuisinière;
- Manque d'attention lors de la cuisson;
- Utilisation imprudente ou inattentive des chandelles;
- Accidents qui impliquent du gaz, du propane ou des solvants.

2. Équipement électrique

- Courts-circuits;
- Circuits surchargés;
- Connexions desserrées;
- Câbles éraillés;
- Fusibles.

3. Matériel des fumeurs

- Cigarettes (particulièrement lorsqu'on s'endort en fumant ou lors de cigarettes mal éteintes);
- Les enfants qui jouent avec des allumettes ou des briquets.

Mythes au sujet des incendies

Que savez-vous RÉELLEMENT sur les incendies? Plusieurs mythes y sont associés, et certains existent vraiment. Lisez ce qui suit et voyez la réalité qui se cache derrière le mythe.

Mythe : Les incendies se répandent lentement et prennent un long temps avant d'être hors de contrôle.

Réalité : Une petite flamme peut se développer en un incendie majeur à l'intérieur de 30 secondes et cela prend seulement quelques minutes – pas plus de quatre ou cinq – pour qu'une demeure soit entièrement enveloppée par de la fumée noire et dense et devienne envahie par les flammes.

Mythe : Quitter la cuisine pour une ou deux minutes alors que de la nourriture cuit sur la cuisinière ne représente aucun danger.

Réalité : La plupart des feux de cuisine se produisent parce que les

gens sont distraits et laissent la cuisson sur la cuisinière sans y accorder d'attention. Cela prend moins d'une minute pour qu'une casserole ou une poêle déverse de la friture ou surchauffe créant ainsi un feu qui se répand rapidement à travers la pièce. Les incendies reliés à la cuisson sont la cause première des feux de résidence et des blessures qui s'y rattachent.

Mythe : La majorité des feux se produit sur des sites industriels, dans des édifices commerciaux ou dans des espaces boisés.

Réalité : Sept incendies sur dix, au Canada, commencent dans une demeure. Plus d'incendies débutent dans la cuisine que dans n'importe quelle autre pièce de la résidence. La cuisson à domicile est l'une des causes premières des décès reliés aux feux.

Conseils de sécurité

Aires de sommeil: la majorité des incendies fatals se produit la nuit lorsque les gens dorment et, souvent, les victimes ne se réveillent jamais.

Gardez les chambres à coucher et autres pièces en sécurité en installant des avertisseurs de fumée à chaque étage ainsi qu'un avertisseur de monoxyde de carbone (CO) (si vous utilisez un système de chauffage avec du combustible ou si vous avez un garage attaché). Si vous dormez au deuxième étage, gardez une échelle de secours sous votre lit ou dans l'armoire à linge près d'une fenêtre. Préparez un plan familial d'évacuation avant qu'un incendie ne se déclare. Ne pas oublier que les avertisseurs ont une durée de vie de 10 ans.

Faites de votre mieux pour vous assurer que les avertisseurs n'aient jamais à retentir inutilement, en gardant en tête les conseils suivants :

1. Faites attention avec les chandelles, car même les petites chandelles décoratives peuvent causer un incendie majeur dans la résidence.

- Placez les chandelles dans un chandelier résistant qui ne brûlera pas et qui ne laissera pas la cire couler sur les tables, planchers ou tapis.
- Gardez les chandelles hors de la portée de matériaux inflammables, tels les rideaux, livres ou affiches.
- Éteignez les chandelles avec précaution lorsque vous quittez la pièce ou allez dormir.
- Ne permettez pas aux enfants ou adolescents d'avoir des chandelles dans leur chambre.
- Jetez un coup d'œil sur les animaux qui peuvent frôler des chandelles et se brûler.

2. Assurez-vous que les rallonges et dispositifs électriques sont en bonne condition.

- Remplacez tous les cordons électriques endommagés ou éraillés.
- Ne placez PAS de cordons électriques sous les tapis ou sous des appareils lourds, car ils peuvent devenir endommagés et éraillés.

3. Être en train de fumer et s'endormir ne vont pas bien ensemble.

- Même si vous êtes complètement éveillé, évitez de fumer au lit ou près de celui-ci.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec votre département de prévention au 819 826-2427 ou par courriel au prevention@ville.richmond.qc.ca. Bon automne à tous les résidents de la régie incendie de la région de Richmond.

Défi Santé Perte de Poids

12 semaines pour seulement **70 \$**

Quel est votre poids de vos habitudes ?



En groupe, ateliers stimulants, pesée, % gras

Racine, Windsor et Sherbrooke
Jour ou soir

819 452-1037

mangezsante@cooptel.qc.ca

Boutique *Griffes & Sabots* *Nouveau magasin*



Siège social :
208, rue Principale Nord,
Windsor (Québec) J1S 2E5
Tél. : 819 845-4961
819 845-3324
Sans frais : 1 800 876-3324
Télec. : 819 845-3679
guylaine@agristlaurent.ca

Succursale :
36, route 116 Ouest,
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél. : 819 839-2745
Télec. : 819 839-2244



ENTRETIEN MÉNAGER
STEEVE FAUCHER
Résidentiel • Commercial • Industriel
819.571.9233
195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent_sfaucher@hotmail.com



Hélène Tousignant
Courtier Immobilier
Cell.: 819 574-7141
Bur. : 819 822-2222




L'INTELLIGENCE AUTREMENT

USINE DE RICHMOND
425, 10^e Avenue, Richmond



Papeterie 2000
Richmond inc.
Michelle et Manon Nadeau, propriétaires

68 rue Principale nord, Richmond, Qc J0B 2H0
Téléphone: 819.826.5851 Télécopieur: 819.826.1447
Courriel: papeterie2000@cogocable.ca




EXCAVATION RICHMOND inc

Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345



Desjardins
Caisse du Val-Saint-Francois

Siège social / Head Office
77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :
Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

INSCRIPTION

Inscrivez-vous dès maintenant aux cours de l'École de musique du Centre d'Art de Richmond

Cours offerts : piano, chant, guitare et contrebasse
En démarrage : violon et batterie
Éveil musical : pour les 4-6 ans à partir du 16 octobre
(Durée 10 semaines)

Pour inscription, tarifs ou information, contactez-nous au **819 826-2488** ou au **centredartderichmond@gmail.com**



Début des cours **5 sept.**

Culture et Communications Québec



Extrusion Coatings and Laminations
Produits enduits et laminés par extrusion

NOVUS
PACKAGING · EMBALLAGES inc.

Your Partner Servicing the Food,
Pharmaceutical and Industrial Markets

High Quality Extrusion Coated and
Laminated Products

Nous embauchons

ENTREPRISE

S2C inc.

Membre APCHA

CONSTRUCTION & RÉNOVATION

Toiture
Portes et fenêtres
Revêtement extérieur
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.
819 826.1863 / 819 572.1083

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

TOYOTA
Richmond

151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323

ALAIN FOURNIER
Président
toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717



Hélène TOUSIGNANT

à la MAIRIE

Dimanche 5 novembre,
on vote pour l'avenir de Richmond!

helene-tousignant.com

Vision /// Action /// Détermination